

BIC-Club Newsletter

ห่างหายไปนานนะคะ สำหรับ BIC-Club Newsletter เนื่องจากผู้จัดทำมีภารกิจรัดตัวในช่วงที่ผ่านมาค่ะ หรืออาจจะพูดได้ว่า **I was tied up with my work** วันนี้ ก็เลยมีสำนวนของคำว่า tied up มาฝากกันค่ะ ซึ่งมีความหมายว่าติดธุระ หรือไม่ว่าง

คำว่า **tied up** หมายถึง **be busy ; be engaged ; be occupied ; be tied up with work ; be very busy with one's work ; be busily engaged ; be unable to come**

tied up	I'm tied up right now.
tied up	I'm tied up now.
tied up	I'm tied up now.
tied up	I'm tied up with this job recently.
tied up	I'm tied up now. Could you make it later?
tied up	Traffic is all tied up .
tied up	I am tied up at the office.
tied up	I'm tied up at the office.
tied up	Excuse me, but I'm tied up now.
tied up	He demanded that the savage dog be kept tied up

ช่วงนี้ เข้าหน้าหนาวแล้ว ต้นผักเจริญเติบโตเต็มที่ เพื่อน ๆ อย่าเพลิดเพลิดกับการเก็บผัก จนลืมเวลา ทำภารกิจอื่น ๆ นะคะ สำนวนนี้จะใช้คำว่า

I have been playing Farmville and lose all track of time คำว่า **lose all track of time** จึงหมายถึง เพลิดจนลืมเวลาไปเลยคะ นอกจากนี้ ก็ยังมีสำนวนอื่นๆ ที่อยากนำมาฝากกัน ลองอ่านข้างล่างดูนะคะ

ขี้หลงขี้ลืม มีสำนวนว่า 1) to be forgetful 2) to forget things ดังนี้ ค่ะ

You are so forgetful!! Can you remember where you put your purse?

เธอนี่มันขี้ลืมจริงๆ เลยนะ จำได้หรือเปล่าว่าไปทิ้งกระเป๋าไว้ที่ไหน

I always forget things: that's why I need my secretary to stick around at all times.

ฉันเป็นคนขี้ลืมเข้าขั้น และนี่คือเหตุผลที่ฉันต้องมีเลขานุการไว้ข้างกายตลอด

"mind wanders" คำว่า wander แปลตามตัว ว่าเดินท่องเที่ยวไปเรื่อย เมื่อมารวมกับคำว่า mind เลย แปลว่า ใจลอยนั่นเองค่ะ

I am a very **absent-minded** person: **my mind wanders** a lot. ฉันเป็นคนที่ชอบเหม่อลอยมากเลย

คำกล่าวคำว่า ขอโทษ

คำว่า ขอโทษ เป็นสิ่งที่จำเป็นสำหรับสังคมที่ต้องสร้างความสมานฉันท์¹ ในปัจจุบัน มีสำนวนภาษาอังกฤษที่เราใช้กล่าวขอโทษกันมีหลายสำนวน ผู้เขียนจะขอหยิบยกมาให้นำไปใช้กันตามทีนิยม และใช้แพร่หลายกันพอสมควร ก่อนที่จะใช้สำนวนกล่าวคำขอโทษ เรามาดูศัพท์ภาษาอังกฤษที่มีความหมายว่าขอโทษ ยกโทษ ซึ่งความหมายของศัพท์แต่ละคำนั้นคล้ายคลึงกันและใช้ในการขอโทษเหมือนกันแต่ต่างกันตรงโอกาสและสถานะของการใช้นะคะ

คำแรกคือคำว่า **apologize v. (อะพ็อลโลจายซ์)** : หมายถึงการขอโทษ เพราะผู้ขอเกิดความสำนึกและยอมรับว่า ได้ทำได้ทำวามยุ่งยากหรือทำความเจ็บปวดให้กับผู้อื่น เช่น

- I apologized to her for stepping on her foot. ฉันขอโทษที่ไปเหยียบเท้าเธอ

- I apologized to him for my error. ฉันขอโทษเขาที่ได้ผิดพลาดอะไรไปบ้าง

เวลาเราใช้คำว่า apologize ในการขอโทษ เราจะใช้สำนวนประโยค ที่ว่า

I apologize to(ผู้ที่เราต้องการขอโทษ) for(v+ing.....(เรื่องที่เราทำผิด) หรือ apologize for (เรื่องที่เราต้องการขอโทษ) เช่น May I apologize for coming late. ฉันขอโทษที่มาสายนะคะ

¹ ความสมานฉันท์ N. agreement def:[ความพอใจร่วมกัน, ความเห็นพ้องกัน]

syn:{ความสามัคคี}{ความพร้อมเพรียง} sample:[เขาเป็นคนที่สร้างความสมานฉันท์ให้กับคนกลุ่มต่างๆ ภายใตชาติ

คำต่อไปคือคำว่า **forgive v. (ฟอกริฟ)** : หมายถึงการให้อภัยหรือยกโทษให้กับผู้ที่ล่วงเกินตนเป็นเหตุให้เกิดอารมณ์เคียดแค้นขึ้นในใจ และเมื่อมีการขอโทษให้อภัยแล้วก็จะได้สบายใจทั้งสองฝ่าย เช่น

- He forgive me for being late. เขาให้อภัยฉันที่มาสาย
- I was pleased to forgive him for what he said to me at the meeting yesterday.

ฉันยินดีที่จะให้อภัยเขาต่อสิ่งที่เขาได้พูดถึงฉันในที่ประชุมเมื่อวานนี้

คำต่อไปคือคำว่า **excuse v. (เอ็กซคิวส)** : หมายถึงการยกโทษหรือการให้อภัยในความผิดเล็กน้อย ซึ่งเป็นมารยาทในด้านสังคมหรือประเพณี เช่นการพูดขอทางผ่าน การลุกเดินเห็นนั่งแล้วไปเบียดหรือเฉี่ยวชนใครเข้าโดยไม่ตั้งใจใช้ excuse เช่น

- Excuse me for not recognising you. ขอโทษนะคะที่จำคุณไม่ได้
- Please excuse me for miscalling you. ขออภัยด้วยนะคะที่เรียกชื่อคุณผิด
- Please excuse for the way to go outside. ขอโทษนะคะขอทางออกไปหน่อย

คำสุดท้ายคือคำว่า **pardon v. (พาดัน)** : หมายถึงการขอโทษหรืออภัยโทษ นิยมใช้เมื่อโทษนั้นเป็นโทษหนัก เช่นการทำผิดกฎหมาย หรือผิดศีลธรรมแต่บางครั้งก็นำมาใช้ในความหมายว่าไม่ได้ยินหรือได้ยินไม่ชัด ขอให้พูดใหม่อีกครั้งได้ไหม เหล่านี้เป็นต้น เช่น

- Fifty prisoners were pardoned. นักโทษ 50 คนได้รับอภัยโทษแล้ว
- Pardon me. Will you please say it again. ขอโทษนะคะ กรุณาพูดอีกครั้งได้ไหม หรืออาจจะกล่าวสั้นๆ หลังจากต้องการให้ผู้พูด พูดอีกครั้ง คือ
- Pardon me.

เอาล่ะเรารู้ความหมายของแต่ละคำแล้ว เลือกใช้ได้ตามความผิดนะคะ ต่อไปเป็นสำนวนที่เรามักจะใช้พูดขอโทษกัน ตามนี้เลยคะ

Excuse me. ขอโทษครับ (ค่ะ)

- Pardon me. ขอโทษครับ (ค่ะ)

- Excuse me for being late. ขอโทษที่ฉันมาช้า

- I'm so sorry. ฉันขอโทษเป็นอย่างสูง

- I'm very sorry. ฉันขอโทษเป็นอย่างมาก

- I'm very sorry for not coming yesterday. ฉันเสียใจมาก ๆ ที่ไม่ได้มาเมื่อวานนี้

- I'm sorry to have kept you waiting. ฉันต้องขอโทษด้วยที่ทำให้คุณรอ

- I'm sorry I can't help you. ฉันต้องขอโทษด้วยที่ช่วยคุณไม่ได้

- I'm sorry to have troubled you. ฉันต้องขอโทษด้วยที่ทำให้คุณยุ่งยาก

- I apologize for breaking my promise. ฉันต้องขอโทษด้วยที่ผิดสัญญา

- It's my fault. มันเป็นความผิดของฉันเอง

- How stupid of me! ฉันช่างโง่เง่าเสียเหลือเกิน

I'm sorry I'm late. ขอโทษด้วยที่ฉันมาสาย

มารู้จักคำย่อภาษาอังกฤษกันนะคะ

ในภาษาอังกฤษ มีคำย่อที่ใช้กันเป็นประจำ ผู้เขียนเลยเอาคำย่อต่างๆ ที่ใช้มาให้ลองศึกษากันค่ะ

e.g. หรือ **eg** เป็นอักษรย่อ ของ คำภาษาละติน **exempli gratia** แปลว่า for example หรือ “ดังตามตัวอย่างดังนี้” หรือ “ดังนี้” หรือ “อาทิเช่น” เราใช้ในรูปประโยคแบบนี้ **Car sales in Thailand continues to show strong domination by leading Japanese brands e.g. Toyota, Honda and Nissan.**

i.e. หรือ **ie** เป็นคำย่อของคำ ละติน **id est** แปลว่า that is (to say) หรือในภาษาไทย “นั่นคือ”

The country north of the US border i.e. Canada was once colonized by Britain and France.

Ibid เป็นคำย่อ **ibidem** ศัพท์ละติน ที่แปลว่า “ในที่เดียวกัน” ถ้าในครั้งแรกเราอ้างถึงหนังสือ เอกสาร บทความใด ๆ ก็ตาม โดยได้ระบุชื่อหนังสือ สารคดี บทความนั้น พร้อมกับชื่อ ผู้แต่ง สำนักพิมพ์ และ ข้อมูลอื่นๆ ว่าเป็นเชิงบรรณแล้ว เราก็สามารถใช้คำย่อ **ibid** แทนเป็นเชิงบรรณได้ โดยไม่ต้องอ้างอิงข้อมูล เหล่านั้นซ้ำอีกให้ยุ่งยาก

ZIP คำย่อนี้ ถ้าอยู่ในเอกสารระบุที่อยู่ในสหรัฐฯ หมายถึง **Zone Improvement Plan** ของกิจการ ไปรษณีย์สหรัฐฯ ที่ระบุไว้เป็นรหัสตัวเลข บางประเทศอย่างประเทศไทย ใช้คำว่า Postcode หรือ postal code คือ รหัสไปรษณีย์ที่เป็นตัวเลข ที่แบ่งพื้นที่ออกเป็นส่วนๆ (zone)

Plc คำย่อนี้มาจาก **Public limited company** แปลว่า “บริษัทมหาชนจำกัด”

คำย่อ **Co., Ltd.** มาจาก **company limited**

LP เป็นคำย่อของ limited partnership หรือห้างหุ้นส่วนจำกัด

ROP เป็นคำย่อของ Registered Ordinary Partnership

Pty เป็นคำย่อของ proprietary

Pte เป็นคำย่อของ คำว่า Private ใช้กันในประเทศสิงคโปร์ โดยเฉพาะ สำหรับต่อท้ายชื่อบริษัทเอกชน พร้อมกับ Ltd คำย่อของ Limited. เป็น Pte Ltd. เช่น Singapura Pte, Ltd.

GmbH เป็นคำย่อของศัพท์ภาษาเยอรมัน (**Gesellschaft mit beschränkter Haftung**) อ่านว่า เกเซลชฟัท มีต เบสซะแร็นคะตำ ฮัพตุง) แปลตรงตัว เป็นภาษาอังกฤษ ได้ว่า company with limited liability แยกคำแปลได้ดังนี้ ครับ gesellschaft = company mit = with beschränkter = limited Haftung = liability ความหมายจริงตามศัพท์ คือ บริษัทเอกชนทุนจำกัด (private limited liability company)

คำสนทนาต่อไปนี้เป็นตัวอย่างของสำนวนภาษาอังกฤษที่ใช้
กระทบเปรียบเปรยค่ะ

Man: After 10 years of marriage, I still think you are flawlessly beautiful!!

Woman: Oh, darling, thank you so much for your kind words. I appreciate it.

Man: I am being sarcastic here. Please stop eating for one second and look at yourself in the mirror. I thought I saw an elephant in there.

บทสนทนาระหว่างชายกับหญิงคู่หนึ่ง (ฝ่ายหญิงมีน้ำหนักมากกว่า 2 เท่าของผู้ชาย)

The greatest danger for most of us is not that our aim is too high and we miss it, but that it is too low and we reach it.....Michelangelo

ปัญหาของคนส่วนใหญ่ไม่ใช่
เป็นเพราะเราตั้งเป้าหมายสูง
เกินไปแล้วทำไม่ได้ แต่ปัญหา
มันอยู่ที่เราตั้งมันไว้ต่ำเกินไป
แล้วเราทำสำเร็จต่างหาก.....

Michelangelo

KHUN BIC

กลุ่มความร่วมมือต่างประเทศระดับภูมิภาค สำนักความสัมพันธ์ต่างประเทศ สำนักงานปลัดกระทรวงศึกษาธิการ

www.bic-englishlearning.com